

CONTRIBUIÇÕES DE ANÁLISE CONTRASTIVA ENTRE A LIBRAS (L1) E O PORTUGUÊS (L2) EM CLASSE BILÍNGUE.

Mariliza dos Santos Gomes ¹

Samir Rosa dos Santos ²

Lucia Helena Fialho Pereira da Silveira ³

RESUMO

Este trabalho tem como objetivo discutir as contribuições da análise contrastiva entre a Língua Brasileira de Sinais (Libras) e o português como segunda língua (L2) para surdos, com ênfase nas implicações didáticas no processo de ensino-aprendizagem. Considerando as especificidades linguísticas e estruturais de ambas as línguas, sendo a Libras uma língua visual-espacial e o português uma língua oral-auditiva com modalidade escrita predominante no contexto educacional, analisam-se aspectos morfosintáticos, lexicais e discursivos que frequentemente geram dificuldades na aquisição do português por estudantes surdos. A pesquisa parte de uma abordagem qualitativa, com base em dados de práticas pedagógicas e produções escritas de alunos surdos, identificando padrões de interferência linguística e estratégias compensatórias. O estudo buscou compreender como essas diferenças estruturais e funcionais impactam a aprendizagem em uma classe bilíngue. Por exemplo, dificuldades com a ordem das palavras, o uso de pronomes, flexões verbais e a estruturação de textos em português são frequentemente observadas entre alunos surdos, principalmente quando o ensino desconsidera sua língua materna. Os resultados apontam que o conhecimento aprofundado das estruturas contrastantes entre as línguas favorecendo a elaboração de materiais mais eficazes e práticas de ensino mais sensíveis às demandas linguísticas da população surda, contribuindo para uma educação bilíngue de qualidade. Assim, o trabalho reforça a importância de práticas pedagógicas bilíngues que valorizem a Libras como meio de instrução e de acesso ao conteúdo escolar, favorecendo a inclusão e o desenvolvimento linguístico dos surdos em língua portuguesa. Conclui-se que a adoção de abordagens contrastivas no ensino contribui significativamente para minimizar barreiras linguísticas e promover uma aprendizagem mais significativa e contextualizada da L2.

Palavras-chave: Libras, análise contrastiva, português L2, classe bilíngue, educação bilíngue.

¹ Mestranda em Educação com especialização em Organização e Gestão de Centros Educativos, E-mail: fenitre@gmail.com

² Doutorando em Língua Portuguesa Uerj, Universidade Estadual do Rio de Janeiro E-mail: samir santos84@hotmail.com

³ Mestranda do PPGMAT UFPel, Universidade Federal de Pelotas E-mail: luciafialho1972@gmail.com

